

Deutsch

日本語

Fragen für den ersten Tag

ホストファミリーへの質問例

Allgemein wird empfohlen, mit den wichtigsten Fragen zu beginnen und diese am ersten Tag zu stellen. Weitere Fragen können dann in den nächsten Tagen behandelt werden. Es ist ratsam, im Zweifelsfall immer zu fragen und ganz offen und ehrlich gegenüber Gastfamilie und Rotariern aufzutreten. Eine gute Kommunikation ist ausschlaggebend für den Erfolg des Austauschbesuches.

通常あなたがもっとも重要だと思うことを最初の晩に質問し、その他の質問をその後数日以内に聞きます。確かでないときは、ホストファミリーや顧問ロータリアンに率直に聞いてください。意思疎通を上手く図ることが交換体験を成功させる鍵です。

-
1. Wie soll ich Sie anreden?
 2. Was wird von mir im Tagesablauf neben Betten machen, Zimmer aufräumen und Badezimmer sauber halten erwartet?
 3. Wie/wann wird im Haushalt Wäsche gewaschen?
 4. Wo bewahre ich meine Schmutzwäsche auf?
 5. Soll ich meine Kleidung/Unterwäsche selbst waschen?

-
1. 何とお呼びしたらいいですか。
 2. 日常のベッドメイキング、自分の部屋の整理整頓、浴室を清潔にしておく他、何をすべきでしょうか。
 3. 洗濯したい物をどうすればいいですか。
 4. 洗濯をする日まで、洗濯物をどこに置けばよいですか。
 5. 自分の服と下着は自分で洗濯すべきですか。

- | | | | |
|-----|---|-----|---|
| 6. | Soll ich meine Kleidung selbst bügeln? | 6. | 自分の服のアイロンかけは自分ですべきですか。 |
| 7. | Darf ich jederzeit das Bügeleisen/die Waschmaschine/die Nähmaschine benutzen? | 7. | アイロン、洗濯機、ミシンを勝手に使っていいですか。 |
| 8. | Wann ist die beste Zeit für mich zum Duschen (morgens/abends)? | 8. | シャワーやお風呂にいつ入ったほうがよいですか(朝もしくは夜)。 |
| 9. | Wo kann ich meine Hygieneartikel aufbewahren? | 9. | 洗面用具をどこに置けばよいですか。 |
| 10. | Kann ich Hygieneartikel der Familie (Zahnpasta, Seife usw.) mitbenutzen, oder wird erwartet, dass ich meine eigenen kaufe? | 10. | ご家族の洗面用具(歯磨き、石鹸など)を使ってもいいですか。または自分の分を購入すべきでしょうか。 |
| 11. | Welches sind die Essenszeiten? | 11. | 食事の時間は何時ですか。 |
| 12. | Wie kann ich bei der Mahlzeitevorbereitung mithelfen (Essensvorbereitung, Tisch decken, Abwasch machen, Müll heraustragen)? | 12. | 食事のお手伝いとして、何をすればいいですか(料理の手伝い、食卓の用意、食器を洗う、ゴミを捨てるなど)。 |
| 13. | Kann ich mich selbst bedienen, wenn ich Hunger oder Durst habe, oder sollte ich vorher fragen? | 13. | 飲み物や食べ物を勝手にいただいてもよいですか。それとも、まず許可を得るべきでしょうか。 |
| 14. | Welche Haus-/Wohnungsbereiche sind strikt privat (Elternschlafzimmer, Büro)? | 14. | 家の中で立ち入っていけない場所がありますか(両親の寝室、書斎・オフィス)。 |
| 15. | Kann ich in meinem Zimmer Bilder/Poster aufhängen? | 15. | 私が使わせてもらう部屋に、絵やポスター類を掛けたり貼ったりしてもよいですか。 |

- | | |
|--|--|
| 16. Darf ich mein (Schlaf-)Zimmer umräumen? | 16. 使わせてもらう寝室の家具の様
様替えをしてもよいですか。 |
| 17. Welche Regeln gelten für mich
bezüglich Alkohol und Zigaretten? | 17. 飲酒や喫煙に関して、どんな規
則を守ればよいですか。 |
| 18. Wo kann ich meine Koffer
aufbewahren? | 18. スーツケースをどこに置けばよい
ですか。 |
| 19. Wann habe ich aufzustehen (in der
Woche, am Wochenende)? | 19. (平日や週末)の起床時間は何
時にすべきですか。 |
| 20. Wann habe ich zu Bett zu gehen (an
Schultagen, am Wochenende)? | 20. (学校がある日や週末)の就寝時
間は何時にすべきですか。 |
| 21. Welche Regeln gelten für mich für das
Ausgehen abends, und wann muss ich
spätestens zurück sein? Können
Ausnahmen gemacht werden, wenn
ich vorher frage? | 21. 夜の外出に関する規則はどのよ
うなものです。門限は何時です
か。事前に許可を求めれば、例
外は認められますか。 |
| 22. Darf ich Freunde zum Übernachten zu
Besuch haben, oder tagsüber Besuch
empfangen? | 22. 友人が泊まってもよいですか。ま
たは日中遊びに来ててもよいで
すか。 |
| 23. Welche Regeln gelten für mich für die
Telefonbenutzung? Muss ich vorher
fragen? | 23. 電話の使用に関する規則はどの
ようなものです。まず、使う許
可を得る必要がありますか。 |
| 24. Dürfen meine Freunde mich anrufen? | 24. 友人が電話をかけてきてもよい
ですか。 |
| 25. Darf ich meine Freunde anrufen? | 25. 友人に電話をかけてもよいです
か。 |
| 26. Darf ich Ferngespräche (auch nach
Übersee) führen? | 26. (海外や国内の)長距離電話をか
けてもよいですか。 |

- | | |
|--|---|
| 27. Wie soll ich über meine Telefonkosten Buch führen? | 27. 私が使用した電話代をどのように記録すればよいですか。 |
| 28. Welche Regeln gelten für das Briefschreiben? Welche Empfängeradresse soll ich für mich angeben? | 28. 手紙を出す場合はどうすればよいですか。私宛の手紙の住所は、どの住所を使えばよいですか。 |
| 29. Gibt es etwas, was Sie überhaupt nicht mögen, wie Kaugummikauen, Hüte/Kopfschmuck tragen, Lockenwickler bei Tisch, laute Musik oder Rauchen? | 29. ガムを噛むこと、帽子やカーラーを身につけたまま食卓に就くこと、音楽の音量、または喫煙など、お気に障ることがありますか。 |
| 30. Gibt es etwas, was meine Gastgeschwister überhaupt nicht mögen? | 30. ホストファミリーの兄弟姉妹は、どんなことが気に障りますか。 |
| 31. Welches sind Ihre Geburtsdaten? | 31. ご家族の誕生日はそれぞれいつですか。 |
| 32. Welche Arrangements gibt es für den Transport (Auto, Bus, Fahrrad, zu Fuß gehen)? | 32. どのような交通手段を使えばよいですか(自家用車、バス、自転車、徒歩)。 |
| 33. Darf ich jederzeit Stereoanlage, TV, Computer usw. benutzen? | 33. ステレオ、テレビ、コンピュータなどを、勝手に使わせていただけますか。 |
| 34. Welche Beschränkungen gelten für die Benutzung von Computer, E-Mail, Internet? | 34. コンピュータ、Eメール、インターネットの使用には、なにか制限がありますか。 |
| 35. Welche Regeln gibt es bezüglich Kirchengang oder religiöser Dienste/Anlässe? | 35. 電話の使用に関する規則はどのようなものですか。 |
| 36. Wann soll ich Zuhause anrufen: Wenn | 36. 予定よりどのくらい遅れた場合 |

ich 10 Minuten zu spät bin? 20
Minuten? 30 Minuten?

に、家に電話を入れるべきです
か(10分以上、20分以上、30分
以上)。

- | | |
|--|---|
| 37. Wenn wir als Familie ausgehen, muss ich für mich selbst bezahlen (Eintritt, Mahlzeiten etc.)? | 37. 家族として一緒に出かけた場合、私は自分の入場料、食事代などを払うべきでしょうか。 |
| 38. Welches Arrangement sollte ich bzgl. des Schulmittagessens treffen? | 38. 学校での昼食の手配はどうしたらよいでしょうか。 |
| 39. Beahlt der Rotary Club meine Transportkosten für den Schulweg? | 39. ロータリー・クラブは、学校への交通費を払ってくれますか。 |
| 40. Wird erwartet, dass ich an Meetings des Rotary Clubs teilnehme? Falls ja, wie komme ich dorthin? | 40. ロータリー・クラブの例会に出席することになっていますか。出席するのでしたら、交通手段をどうすればよいのでしょうか。 |
| 41. Was kann ich sonst noch im Haus tun (Gartenarbeit, Hausarbeit, Babysitting)? | 41. 他に、家でお手伝いできることがありますでしょうか(庭仕事、掃除の手伝い、子守り)。 |
| 42. (Falls zutreffend) Wie soll ich mit Hauspersonal umgehen? | 42. 家の使用人とどのように接したらいいか、教えてください(該当する場合)。 |
| 43. Gibt es sonst noch etwas, das ich wissen sollte? | 43. この他に知っておくべきことは何でしょうか。 |